STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOGUE 1

Using common everyday greetings and inquiries

BRENT: Good morning Sharon.

SHARON: Good morning Brent! What did you do this weekend?

BRENT: My family and I cooked a BBQ for Easter. What did you do?

SHARON: Nothing too much. I just took a stroll around downtown Waikiki with a friend.

DIALOGUE 2

Extended greetings, giving instructions, and taking leave

AISA: Where have you been, Usman?

USMAN: I just came from the hospital.

AISA: Why? Are you sick?

USMAN: I was, but I am better now.

AISA: Good. So where are you going now?

USMAN: I have to go to a pharmacy to buy some medicine.

AISA: Why? I thought you were better now.

USMAN: I am, but the doctor told me to take the medicine for a few days so I don't get sick again. Where is the nearest pharmacy?

AISA: Go down the street to the next intersection, then turn right. The pharmacy is located on the left side of the road about 3 houses down.

USMAN: Thanks. I have to go now. See you later.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOGUE 3

Asking for Tausug equivalents

RHIMA: So, I hear that you're from Indonesia?

BAKAR: Yes, I just arrived today. I'm visiting my girlfriend here in Jolo.

RHIMA: Where abouts in Jolo?

BAKAR: From Kampong Parang.

RHIMA: Oh – what a coincidence! I'm going there too. Do you want a ride?

BAKAR: Sure. When are you leaving?

RHIMA: I'm leaving at 3:00 from the market.

BAKAR: How do you say in Tausug: "I'll see you later?"

RHIMA: "sampay gana-gana."

BAKAR: "Gana-gana" then.

DIALOGUE 4

Identifying persons and occupations

BAIRA: Who is it?

ABDUL: I am Abdul.

BAIRA: Abdul? Abdul who?

ABDUL: Abdul, Dr. Garcia's son. Do you remember me? We went to school together. I used to sit behind you in math class.

BAIRA: Yes, I remember you. How have you been?

ABDUL: Fine. I'm a carpenter now. Your father asked me to come and check your roof.. He said it was leaking yesterday when it rained.

BAIRA: Thank you for coming.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOGUE 5

Asking about a newcomer

JALANI: Zukra, do you know Salima?

ZUKRA: Yes! She's my best friend from college. Why do you ask?

JANLANI: I met her last night at the bar and she mentioned your name.

ZUKRA: Really? I didn't know she was in town!

JALANI: Yeah, I'll tell her that you're here, and maybe you can go to the movies with us tonight.

ZUKRA: (later at the theater) Hi Salima! It's so nice to see you again!

SALIMA: Yes, long time no see! How have you been?

ZUKRA: Pretty good and yourself.

SALIMA: Great, I'm so glad that you came out with Jalani and I tonight.

JALANI: Hey ladies! The movies is about to start. Let's go!

DIALOGUE 6

Describing with colors, numbers and shapes

WAHID: Hi, Fatima. I haven't seen you in awhile. Where have you been?

FATIMA: I went to watch my Aunt's house for two weeks while she is on vacation. She has a big house.

WAHID: What kind of house is it?

FATIMA: It is a white, 2-story, 5- bedroom house.

WAHID: Wow, she must be rich. Does she have a garden?

FATIMA: Yes, she has a very big garden, and a built-in swimming pool as well. She lives there with her 3 children, 1 boy and 2 girls.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOGUE 7

At a music store

INDIRA: Hi, can I help you?

DAKULA: Yes, I 'm looking for Filipino reggae music.

INDIRA: Are you looking for a particular band?

DAKULA: Yes, "Joey Ayala" and "Blakdyak."

INDIRA: Yes, we have the "Blakdyak" CD on sale for 500 pesos, and on cassette for 250 pesos.

DAKULA: I'll take the "Blakdyak" CD, but what about "Joey Ayala?"

INDIRA: I'm sorry but we don't have his CD yet.

DAKULA: Can I reserve a copy when the CD arrives?

INDIRA: Yes, just write your personal information here on this paper and we'll call you when it comes in.

DAKULA: Thank you.

DIALOGUE 8

Giving and following instructions

Bayla kaw	Dance
Dagan kaw	Run
Ig na kaw	Go
Inum kaw	Drink
Itung kaw	Count
Kalang kaw	Sing
Katawa kaw	Laugh
Kaun kaw	Eat
Laksu kaw	Jump
Libut kaw	Turn around
Lingkud kaw	Sit
Lubud kaw	Kneel
Pagbassa kaw	Read
Pagsulat kaw	Write
Panaw kaw	Walk
Silawak kaw	Shout
Tangis kaw	Cry
Tindung kaw	Stand

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOGUE 9

Telephone Conversation

(telephone rings)
MARIAM: Hello? Can I speak with Bong?

BONG: This is Bong.

MARIAM: Hi Bong! This is Mariam. I am calling to see if you are doing something on Friday.

BONG: I don't have any plans yet. Why do you ask?

MARIAM: Our class is having a picnic at the beach, would you like to come?

BONG: Yes, I'll go. Do you mind if I bring a friend?

MARIAM: Of course not! You should bring your friend. What does he or she like to eat?

BONG: Anything is fine. Should we bring any food or drinks too?

MARIAM: No, we should have enough.

BONG: Ok then, we'll see you this Friday!

DIALOGUE 10

Inquiring and explaining about absences, excuses and ailments

JASMINE: Why weren't you in school today?

ISABELLA: I was sick. When I woke up this morning, my throat hurt and I had a headache.

JASMINE: Did you go to the doctor?

ISABELLA: Yes, he told me I might have the flu so he told me to stay home in bed for a couple of days, until I felt better.

JASMINE: Lucky you. It wasn't much fun today at school. Rochelle fell down the stairs and broke her leg during lunch today. But she should be alright in a few weeks.

ISABELLA: I guess I should be thankful. Thanks for coming by and saying hi.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOGUE 11

At a class reunion

TOBIAS: Hi Fahrouk! I haven't seen you in 10 years. You look so different!

FAHROUK: Hi Tobias. Long time, no see! Yes I did gain a few pounds. My wife can really cook! So are you married?

TOBIAS: Yes, I got married right after high school and I have three children right now with another one on the way.

FAHROUK: Wow! Good for you. Do you have any pictures of your family?

TOBIAS: Yes here in my wallet. This is my wife Mia, and my three boys. The oldest one is Ziggy, the middle is Julian, and the youngest is Kimani.

FAHROUK: You have a beautiful looking family. The oldest one looks just like you!

TOBIAS: What about you? Did you bring any pictures of your wife?

FAHROUK: No I don't have any pictures but I did bring her along with me. She just went to the bar to order a drink.

TOBIAS: Great! I would love to meet her.

DIALOGUE 12

Ownership

MARIAM: I have to run to the store to buy some things for my mother. Can you give me a ride?

FAHROUK: Sure. But my car is kind of small so it may be a little uncomfortable.

MARIAM: Which one is your car?

FAHROUK: The one parked across the street, by the big tree. Are you ready to go?

MARIAM: Just a minute. I need to get the money from my mother first. (Pause) Okay, let's go.

(In the car)

FAHROUK: Is that your purse?

MARIAM: No, it's my mother's purse. She said I could use it.

FAHROUK: It's very stylish. Your mother has good taste.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOGUE 13

Talking about likes and dislikes

ISABELLA: Hey Fatima, let's go see a movie tonight.

FATIMA: Sure! What's playing?

ISABELLA: I heard that "American Adobo" is really popular.

FATIMA: I already saw it. I didn't like it very much. What else is playing at the theaters?

ISABELLA: Another new one called "Bagong Buwan."

FATIMA: I don't really like action movies.

ISABELLA: So if you don't like comedy, you don't like action, what do you like?

FATIMA: I like love stories, drama, and horror movies.

ISABELLA: Ok. Let's go to the theater and you can choose.

FATIMA: Sounds like a good plan.

DIALOGUE 14

Making requests and giving commands

RABAYA: What would you like to drink?

TOBIAS: Could I get some water, please?

RABAYA: Sure, no problem. Have you decided what you want to eat?

TOBIAS: Yes. I would like the chicken adobo plate, with rice and a salad.

RABAYA: Will that be all?

TOBIAS: No, bring some fresh bread, too.

RABAYA: Okay, I'll bring the bread right out.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOGUE 15

Expressing desirability and undesirability

TERESITA: Yakob, do you want to go out tonight to the dance club "Zanzabar?"

YAKOB: No thank you, I've been there a lot. I want to try a new place.

TERESITA: Come on, you should go! I want to introduce you to my American friend Barbara. She is from Los Angeles, California.

YAKOB: Is this her first time visiting Jolo? Is she by herself?

TERESITA: Yes, she's here for the Balikatan Exercises. She recently just got divorced so she is extremely lonely.

YAKOB: Sure, I'll go. But I don't speak English very well.

TERESITA: It's okay, she's used to it. You'll be fine.

YAKOB: I'll see you at 8:00 tonight.

TERESITA: Ok, bye!

DIALOGUE 16

Expressing what one wants or doesn't want to do with something

Can I borrow your axe?

Sure. For what?

I need to chop some firewood for my grandmother. She has an axe but it is broken.

You can use my cart, too, if you want.

Great, thanks. I really didn't want to carry it all that wood by hand.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOGUE 17

Telling time

DALISAY: Kirat, what time is it?

KIRAT: It's 7:30.

DALISAY: Oh my gosh, we're running late! Class starts at 8:00!

KIRAT: No, remember that Mr. Casino has an interview at the university today. He won't be coming to class until 9:00.

DALISAY: Oh yeah, that's right. In that case, we should stop and get breakfast on the way.

KIRAT: Yeah! I want Spam and eggs!

DIALOGUE 18

Talking about past events

SALIMA: Did you hear about the big meeting between the mayor and the local military commanders yesterday?

ZUKRA: No, what was it about?

SALIMA: They were discussing the security for a team of experts from the World Bank that are supposed to come next week.

ZUKRA: What are they worried about?

SALIMA: Last year when a World Bank team came here, some threatening letters were sent to their hotel. The mayor said he doesn't think there is a serious threat but he wants to increase security for their visit, just in case.

ZUKRA: I don't think there will be trouble. Everyone knows they are coming here to help.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOGUE 19

Talking about travel plans

RABAYA: Hey Palenaka, what are your plans for this summer?

PALENAKA: I want to travel but I don't have too much money. So I was thinking of visiting one of the closer islands.

RABAYA: Well if you'd like, my family has a beach house in Tawi Tawi. You are welcome to use it.

PALENAKA: Why isn't your family staying there this summer?

RABAYA: Because we are all going on a pilgrimage to Mecca.

PALENAKA: Okay, we'd love to use your beach house. Thank you very much for your generosity.

RABAYA: You're welcome.

DIALOGUE 20

Talking about habitual activities or ongoing events

AMIRA: Do you want to come over to my house after school? I have some new music I thought you might like to hear.

TIMA: Sorry, I can't today. I have dance lessons I take every Tuesday and Thursday after school.

AMIRA: Well, what about tomorrow?

TIMA: I have to work tomorrow. I volunteer at the library every Monday, Wednesday, and Friday. After that, I'm free. Is it okay if I come over then?

AMIRA: Sure. My cousin Bong usually comes over every Wednesday to hang out. He says my mother is a better cook than his mother.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOG 1

Using common everyday greetings and inquiries

BRENT: Good morning Sharon.

SHARON: Good morning Brent! Unu in hinang mu sin ahad yaun?

BRENT: Naglutu' aku iban family ku BBQ para ha Easter, ikaw unu in hinang mu?

SHARON: Wayruun da tuud. Miyanaw lang aku iban bagay ku pa daira sin Waikiki.

DIALOG 2

Extended greetings, giving instructions, and taking leave

AISA: Bakas kaw piyakain, Usman?

USMAN: Ampa aku nakaratung dayn ha uspital.

AISA: Mayta'? Nasakit kaw?

USMAN: Bakas, sa' marayaw na aku bihaun.

AISA: Marayaw, pakain kaw yan?

USMAN: Kalagihan ku madtu pa pharmacy para mamī' ubat.

AISA: Mayta' pa? Panghati ku uli' na kaw.

USMAN: Uli' na ku sa' laung sin doctor kalagihan ku naa in maginum ubat ha lawm sin pila adlaw ini, bat di' aku masakit balik. Haunu in masuuk pharmacy dī?

AISA: Ha sumunud intersection harap kaw pa tuu ubus in pharmacy kabakan mu ha lawa sin dān malaggu' pagubus sin tū bāy labayan.

USMAN: Magsukul, madtu na aku, magkita man kita gana-gana.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOG 3

Asking for Tausug equivalents

RHIMA: Dungug ku dayn kaw ha Indonesia?

BAKAR: Bunnal, ampa minsan aku nakaratung bihaun. Bisitahun ku in tunang ku ha Sūg.

RHIMA: Haunu tungud ha Sūg?

BAKAR: Ha Kampong Parang.

RHIMA: Oh! Madtu ra isab aku, mabaya' kaw magad?

BAKAR: Magsukul, ku' nu in tulak mu?

RHIMA: Lisag tū uwi' ku dayn ha tabu'.

BAKAR: Biya' diin mu iyanun ha Tausug in "SEE YOU LATER?"

RHIMA: "Sampay gana-gana."

BAKAR: Gana-gana then.

DIALOG 4

Identifying persons and occupations

BAIRA: Hisiyu kaw?

ABDUL: Aku hi Abdul.

BAIRA: Abdul? Hisiyu Abdul?

ABDUL: Abdul, anak hi Dr. Garcia. Katumtuman mu? Bakas minsan kita classmate ha Math in bunnal niya magdaig pa minsan kita lingkuran.

BAIRA: Katumtuman ku na. Maunu-unu na kaw?

ABDUL: Marayaw da isab, karpentero na ku bihaun. Minsan yan laung hi ama' mu hipakita kunu' kāku in atup sin bāy niyu. Laung niya aun kunu magtu kahapun sin imulan man.
BAIRA: Magsukul miyari kaw.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOG 5

Asking about a newcomer

JALANI: Zukra, kakilahan mu hi Salima?

ZUKRA: Huun! Bagay ku siya ha college. Mayta' kaw nangasubu?

JALANI: Nakapagkilahi kami ha bar kabii nasagbut niya in ngān mu.

ZUKRA: Bunnal? Yari siya ha town bihaun?

JALANI: Baytaan ku man sin yari kaw, marayaw bang makaagad kaw kāmu' sumud sini, dūm ini.

ZUKRA: (later at the theater) Salima! Makūg aku kita ta kaw balik!

SALIMA: Maunu-unu na kaw?

ZUKRA: Marayaw da isab.

SALIMA: Marayaw makūg tuud aku sin panaw natu dūm ini!

JALANI: Manga babai! Nagtagna' na in sini, madtu na kitaniyu.

DIALOG 6

Describing with colors, numbers, and shapes

WAHID: Hi Fatima, malugay ta na kaw way kita, maunu-unu na kaw?

FATIMA: Nagtunggu' aku bāy sin inaun ku ha lawm sin duwang kapitu yaun, nag-vacation siya. Kayngatan mu in bāy niya malaggu' tuud.

WAHID: Unu klase in bāy niya?

FATIMA: Bāy puti' siya, duwa pangkat, lima in bilik.

WAHID: Wow, marayaw siya. Aun siya garden?

FATIMA: Aun, malaggu' in garden niya, aun pa minsan swimming pool. Naghula' siya didtu iban tū anak niya, hambuuk usug, duwa babai.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOG 7

At a music store

INDIRA: Unu in kalagihan mu?

DAKULA: Naglalāg aku Filipino reggae music.

INDIRA: Naglāg kaw particular band?

DAKULA: Huun, "Joey Ayala" iban "Blakdyak."

INDIRA: Aun kami "Blakdyak" CD on sale, limang gatus ubus bang cassette tape duwang gatus kayman hadja.

DAKULA: Kaun ku na in "Blakdyak" CD, sa' biya' diin in "Joey Ayala?"

INDIRA: Sorry, pasal way na pakami CD.

DAKULA: Manjari aku magpa-reserve copy bang dumatung na in CD?

INDIRA: Manjari, sulatan hadja in personal information pasal mu ha katas ini, tagān man kaw bang dumatung na in CD.

DAKULA: Magsukul.

DIALOG 8

Giving and following instructions

- Bayla kaw — Dance
- Dāgan kaw — Run
- Īg na kaw — Go
- Inum kaw — Drink
- Itung kaw — Count
- Kalang kaw — Sing
- Katawa kaw — Laugh
- Kaun kaw — Eat
- Laksu kaw — Jump
- Libut kaw — Turn around
- Lingkud kaw — Sit
- Luhud kaw — Kneel
- Bassa kaw — Read
- Sulat kaw — Write
- Panaw kaw — Walk
- Silawak kaw — Shout
- Tangis kaw — Cry
- Tindug kaw — Stand

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOG 9

Telephone Conversation

MARIAM: Hello? Manjari kan Bong?

BONG: Ini na hi Bong.

MARIAM: Hi Bong! Ini hi Miriam. Timāg aku pasal umingat sa na ku bang aun hinangun mu ha Jumaat.

BONG: Wayruun pa plano ku, mayta' kaw nangasubu?

MARIAM: In class namu' aun picnic ha beach, magad kaw?

BONG: Huun, magad aku, mangjari magdā bagay?

MARIAM: Manjari! Unu kabayaan kaunun sin bagay mu?

BONG: Minsan unu-unu na. Magdā pa kami pagkaun?

MARIAM: Di' na, mataud da in pagkaun.

BONG: Ok bang bihadtu, magkita kitaniyu Jumaat.

DIALOG 10

Inquiring and explaining about absences, excuses, and ailments

JASMINE: Mayta' kaw way ha school kaina?

ISABELLA: Nasakit aku, pagbati' ku sin maynaat mangi parasahan ku iban masakit manga in ū ku.

JASMINE: Nakadtu da kaw pa doctor?

ISABELLA: Nakadtu, laung niya aun kunu flu ku, kalagihan ku kunu in humali ha bāy ha lawm sin pila adlaw sampay kaulian aku.

JASMINE: Masukud kaw, wayruun da hinang ha iskul. Amu ra isab hi Rochelle nahūg ha hagdan ubus nabali' in leg niya kaina mataas-suga', sa' dumayaw ra ba siya ha lawm sin pilang kapitu ini.

ISABELLA: Magsukul tuud miyari kaw.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOG 11

At the class reunion

TOBIAS: Hi Fahrouk! Way ta kaw kita ha lawm sin hangpu' tahun! Dugaing na in dagbus mu!

FAHROUK: Hi Tobias! Malugay ta kaw way kita! Timambuk aku, in asawa ku maingat maglutu', ikaw nag-asawa na kaw?

TOBIAS: Huun, nag-asawa aku pagubus ku nag-highschool tū na in anak ku, hikaupat pa ha pigbuburus.

FAHROUK: Wow! Marayaw, aun patta' sin family mu?

TOBIAS: Yari ha pitaka ku, ini hi Mia, asawa ku, ini in tū anak ku – hi Ziggy in magulang, hi Julian in gihtungan, hi Kimani in kamanghuran.

FAHROUK: Malilingkat sila, in magulang hangkalupa' mu tuud.

TOBIAS: Ikaw aun kaw diyāra patta' sin asawa mu?

FAHROUK: Wayruun, sa' miyamagad siya kāku'. Miyadtu hadja pa bar para mag-order mainum.

TOBIAS: Marayaw, mabaya' ku siya mara' magkilahi.

DIALOG 12

Ownership

MARIAM: Kalagihan ku in pa tinda, aun bihun ku para kan Ina' ku. Manjari mu aku hihatud?

FAHROUK: Manjari, sa' in awtu ku asibi'.

MARIAM: Haunu in car mu?

FAHROUK: Amun naka-parked masuuk pa kahuy, madtu na?

MARIAM: Hangka ra yi. Kaun ku naa in sīn, madtu na kita.

(in the car)

FAHROUK: Pitaka mu yan?

MARIAM: Bukun - kan Ina', laung niya manjari ku kunu usalun.

FAHROUK: Malingkat, marayaw in style sin Ina' mu.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOG 13

Talking likes and dislikes

ISABELLA: Fatima! Kumita kita movie dūm ini!

FATIMA: Sure! Unu in aun?

ISABELLA: Dungug ku "American Adobo" sikat tuud san.

FATIMA: Kita kuna, bukun kura tuud kabayaan, unu pa in aun ha sini?

ISABELLA: "Bagong Buwan."

FATIMA: Malisu' aku action movies.

ISABELLA: Bang kaw di' mabaya' comedy, di' da isab kaw mabaya' action, unu in kabayaan mu?

FATIMA: Mabaya' aku love stories, drama, iban horror movies.

ISABELLA: Ok. Madtu kita pa theater ubus ampa kaw mī'.

FATIMA: Malingkat plano.

DIALOG 14

Making requests and giving commands

RABAYA: Unu in kabayaan mu inumun?

TOBIAS: Manjari tubig?

RABAYA: Manjari, way problema, in kaunun mu?

TOBIAS: Mabaya' aku adobo plate, kaunun iban salad.

RABAYA: Amu ra yadtu katān?

TOBIAS: Bukun iban fresh bread da isab.

RABAYA: Ok. Dāhun ku magtuy in bread.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOG 15

Expressing desirability and undesirability

TERESITA: Yakob, mabaya' kaw pa dance club Zanzabar dūm ini?

YAKOB: Di' magsukul, nakamataud naku nakadtu mabaya' aku ba'gu lugar.

TERESITA: Kari na ba kaw! Hipakila ta kaw ha bagay ku Milikan hi Barbara, dayn siya ha Los Angeles, California.

YAKOB: Ampa siya nakakari pa Jolo? Unu isa-isa niya?

TERESITA: Huun, dayn siya ha Balikatan Exercises ampa manga siya nagbutas iban bana niya.

YAKOB: Madtu aku, sa' di' aku tuud maingat magbissara English.

TERESITA: Di' da maunu. Biyak sa ra siya.

YAKOB: Magkita kita lisag walu, dūm ini.

TERESITA: Ok, bye!

DIALOG 16

Expressing what one wants or doesn't want to do with something

Manjari mamus kapa?

Manjari pag unu?

Kalagihan ku kapahun in kahuy hipagduhmul sin Apu' ku babai.

Manjari mu ra isab busan in cart bang kaw mabaya'.

Magsukul, di' ra isab aku mabaya' dāhun sin lima ku katān in manga kahuy.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOG 17

Telling time

DALISAY: Kirat, lisag pila na?

KIRAT: Lisag pitu iban tunga' na.

DALISAY: Late na kita! In class lisag walu magtagna'!

KIRAT: Bukun, katumtuman mu hi Mr. Casino bihaun aun interview ha university. Di' siya mapagtagna' sin class sampay lisag siyam.

DALISAY: Bihadtu? Minum naa kita sin breakfast ta.

KIRAT: Huun! Mabaya' aku spam iban iklug.

DIALOG 18

Talking about past events

SALIMA: Diyungug mu in malaggu' pagpun sin mayor iban sin manga local Military Commanders kahapun?

ZUKRA: Wayruun, pasal unu yadtu?

SALIMA: Piyagbissarahan nila in security para ha team sin experts dayn ha World Bank mari kunu next week.

ZUKRA: Mayta' sila magsusa?

SALIMA: Sin tahun nakalabay yaun in team dayn ha World Bank miyari, sa nakatabuk sila sulat amun threatening letters pa hotel. In mayor way da isab tuud naghalli sa' mabaya' hadja siya magpataud security.

ZUKRA: Di' aku makapikil aun hilu dumatung, kaingatan sin katān in kari nila para tumabang.

STUDENT ENGLISH - TAUSUG DIALOGUES

DIALOG 19

Talking about travel plans

RABAYA: Hey Pelenaka, unu in plano mu para ha summer ini?

PALENAKA: Mabaya' aku tumulak sa' way sīn ku, nagpipikil aku mabaya' sa na aku mamisita ha hambuuk ha manga masuuk pu dī.

RABAYA: Bang kaw mabaya', aun beach house sin family ku ha Tawi-Tawi. Manjari kaw madtu.

PALENAKA: Mayta' di' in family mu maghula' didtu?

RABAYA: Di' pasal maghadji kami katān pa Mecca.

PALENAKA: Okay, makūg aku makadtu pa beach house niyu, magsukul tuud.

RABAYA: You're welcome.

DIALOG 20

Talking about habitual activities or ongoing events

AMIRA: Mabaya' kaw pa bāy uwi' dayn ha school? Aun aku ba'gu music pagkuwan mabaya' kaw dumungug.

TIMA: Sorry, di' aku manjari bihaun, aun aku dance lessons saka ha ba Tuesday iban Thursday pagubus sin school.

AMIRA: Kunsum?

TIMA: Maghinang aku, nag-volunteer aku ha library saka ha ba Isnin, Wednesday, iban Jumaat. Ubus yadtu okay na. Okay lang bang aku ampa maun?

AMIRA: Sure, in pantungud ku hi Bong magkari bang Wednesday, laung niya mas maingat maglutu' in Ina' ku dayn ha Ina' niya.